



## SALUDA DE L'ALCALDE

Una salutació de nou en la cita ineludible de les nostres festes patronals.

En primer lloc vos demane que reflexioneu sobre elles, ja que són un conjunt d'activitats de treball previ i sobretot de sentiments compartits, on s'ha de involucrar cada vegada més al veïnat per aconseguir amb les activitats satisfer a tots els públics. Les festes estan en els desvetllaments dels que estem cridats a definir el rumb del nostre poble, però és tasca de totes i tots fer-ho perquè siguem capaços de millorar-les de veritat.

Els que ací habitem, bell lloc en el qual ens ha tocat viure, les viurem des del carrer, que és l'escenari natural, amb la música, a la parròquia, als bars i terrasses i amb tots i totes aquells i aquelles que vulguen de veritat compartir allò que és patrimoni del poble. Al cap i a la fi les nostres festes parlen de nosaltres, ens identifiquen dins d'una tradició cultural i constitueixen una forma de vida que és l'expressió del nostre poble. Fem de nou el moment de trobada entre totes i tots.

Des del consistori hem treballat per elaborar una programació que, tot i que conté en la despesa, esperem siga capaç de connectar amb tota la societat.

Bones Festes

El vostre Batlle

Máximo Revilla

Un saludo de nuevo en la cita ineludible de nuestras fiestas patronales.

En primer lugar os pido que reflexionéis sobre ellas, pues son un conjunto de actividades de trabajo previo y sobre todo de sentimientos compartidos, donde se debe involucrar cada vez más al vecindario para conseguir con las actividades satisfacer a todos los públicos. Las fiestas están en los desvelos de quienes estamos llamados a definir el rumbo de nuestro pueblo, pero es labor de todas y todos llevarlo a cabo para que seamos capaces de mejorarlas de verdad.

Quienes aquí habitamos, hermoso lugar en el que nos ha tocado vivir, las viviremos desde la calle, que es el escenario natural, con la música, en la parroquia, en los bares y terrazas y con todos aquellos que quieran de verdad compartir algo que es patrimonio del pueblo. Al fin y al cabo nuestras fiestas hablan de nosotros, nos identifican dentro de una tradición cultural y constituyen una forma de vida que es la expresión de nuestro pueblo. Hagamos en ellas de nuevo el momento de encuentro entre todas y todos.

Desde el consistorio hemos trabajado para elaborar una programación que, aunque contenida en el gasto, esperamos sea capaz de conectar con toda la sociedad.

Buenas Fiestas

Once again I extend greetings on the occasion of the Fiestas of our Patron Saint.

First, I ask you to reflect on our Fiestas; the varied activities are the culmination of previous planning and above all shared feelings. The people of Parcent must become increasingly involved in the organisation of Fiestas to ensure that the activities satisfy all the public. Fiestas are currently being organised by the local administration, but it is the task of all of us to be involved so that we can make them as good as possible.

Those of us who live here in such a beautiful place enjoy life in the street, our natural stage, with music, with our Parish Church, in the bars and terraces and with all those people who really want to share something that is the heritage of the people. After all, our Fiestas speak of us, identify us within a cultural tradition and constitute a way of life that is the expression of our people. Let's make them once more the moment of meeting between us all.

The Town Hall has worked within our budget to organise a programme that we hope will be enjoyed by everyone.

Wishing you good Fiestas,

Au rendez-vous des fêtes en l'honneur de notre Saint Patron, je viens vous saluer.

Tout d'abord je vous demande de réfléchir à ces fêtes qui sont un ensemble de travail préalables et surtout de sentiments partagés, où les habitants devraient s'impliquer de plus en plus pour arriver, avec les activités, à satisfaire tous les publics. Elles sont le résultat de l'effort de ceux d'entre nous qui sont appelés à définir le chemin que prendra notre village, mais c'est à nous tous de faire le travail qui permettra vraiment de les améliorer.

Nous, qui habitons ce merveilleux endroit, vivrons les fêtes depuis la rue, paysage naturel, avec la musique, depuis la paroisse, les bars et les terrasses et avec tous ceux qui veulent partager quelque chose qui est patrimoine du village. Après tout, nos fêtes parlent de nous, nous identifient dans une tradition culturelle et constituent un mode de vie qui est l'expression de notre village. Qu'elles soient, à nouveau, un moment de rencontre entre tous.

Depuis la Mairie, nous avons travaillé pour développer un programme qui, bien que réduit dans les dépenses, nous espérons sera en mesure de connecter avec toute la société.

Bonnes Fêtes